



Éducation et culture
Éducation et formation tout au
long de la vie
GRUNDTVIG

PREFIC -2010-2012

Ficha de intercompreensão oral Língua alvo: Francês

Depois de terem trabalhado as vossas competências em intercompreensão escrita, chegou o momento de testar as vossas competências em IC oral.

Isto pode parecer mais difícil, mas há recursos igualmente disponíveis para a compreensão oral. Vamos refletir juntas sobre esta questão.

Imprima esta ficha para poder lê-la facilmente, mas responda diretamente às questões no documento *word* (quando tiver terminado, envie a ficha preenchida para Anne mparall.association@gmail.com)

Vai encontrar 3 pequenos documentos em vídeo que abordam a mesma temática, Descubra-a !

Antes de começar, recorde as estratégias que mobilizou para a compreensão escrita: algumas serão também úteis na intercompreensão oral.

- comece por fazer uma ideia do conteúdo do documento (temas abordados, informações-chave...)
- tenha sempre em mente o contexto do documento
- recupere as palavras-chave

Vídeo 1

Começará por visionar um *spot* muito curto que mistura o escrito e o oral para, por um lado, familiarizá-la com alguns sons específicos do francês e, por outro, descobrir a temática dos filmes que vai ver.

http://www.dailymotion.com/video/xfi35b_spot-3-mois-ess_webcam

(se a ligação não funcionar, faça 'copiar/colar' na barra de navegação)

Poderá observar que as palavras transparentes no nível escrito também o são no plano oral (recurso precioso do léxico similar de línguas próximas) É mesmo possível que, para algumas pessoas, esta proximidade seja mais visível no plano da audição do que no da leitura; o que não é percebido no nível escrito por razões de grafia pouco familiar se revela no plano oral.

"Édité avec le soutien financier de la Commission européenne. Le contenu de cette publication et l'usage qui pourrait en être fait n'engagent pas la responsabilité de la Commission européenne."

Os sons a que deve estar atenta são :

- as nasais "on", "in"
- a vogal "u"
- a pronúncia dos sons [z] (délocalisation) e [s](spéculation)

FR	IT	ES	PT
mondialisation	mondializzazione	Mundialización	-----(globalização)
inflation	inflazione	inflación	inflação
délocalisation	delocalizzazione	deslocalización	deslocalização
spéculation	speculazione	especulación	especulação
coopération	cooperazione	cooperación	cooperação
individualisme	individualismo	individualismo	individualismo
démocratie	democrazia	democracia	democracia
proximité	prossimità	proximidad	proximidade
pérennité	perennità	perennidad	perenidade

Depois de ter escutado e visto o *spot*, já está em condições de dizer qual é o tema abordado?

Pode dizer quais são as duas ideias que são colocadas em oposição neste *spot*?

Vídeo 2

Assista ao *spot* seguinte. Desta vez, todos os enunciados não estão escritos e a temática se precisa. Tente encontrar, desde o primeiro visionamento, alguns termos que já tenha identificado : isto ajudá-la-á a compreender o resto.

http://www.dailymotion.com/video/xcacwm_1-jour-1-proposition-economie-solid_news

- Qual é o tipo de documento que acaba de ver?

- Na sua opinião, qual é o objetivo do discurso de Ali Soumare?

- Que elementos, nos seus gestos e expressões, permitem que faça essa interpretação ?

Os elementos que certamente observou são informações que obteve ao prestar atenção à linguagem não verbal.

Que elementos visuais ou auditivos a informam sobre o conteúdo da mensagem ?

As informações com as quais pode contar numa mensagem oral e visual (situação de comunicação face à face, documentos audio-visuais...) são várias e podem ser acrescentadas aos recursos que já conhece e que foram aplicados na compreensão escrita.

Ao combinar esses recursos, já está em condições de responder às questões seguintes:

- Qual é o tema comum entre os 2 *spots* que acabou de ver?

- Pode resumir abaixo a proposição feita por Ali Soumare?

- Após escutar novamente o documento, de forma a prestar-lhe uma atenção especial, pode dizer o que compreende por

"... le premier bassin d'emploi" _____

"...plan de relance qui n'a pas porté ses fruits" _____

"sauvegarder les entreprises" _____

"éviter les destructions d'emplois" _____

Vídeo 3

Agora que já começa a familiarizar-se com o vocabulário, com as sonoridades do francês e com a temática abordada, vamos considerar um assunto da atualidade.

Assista uma primeira vez à reportagem seguinte **sem som** e determine, com o auxílio de elementos visuais e da temática depreendida, qual é o seu conteúdo.

http://ici.france3.fr/limousin/video/LIMO_1509054_151020111013_F3/?webtv_rubrique=3

- Qual é o assunto da reportagem?

- Depois desta primeira abordagem do documento (sem som), pode enumerar os recursos disponíveis para a sua compreensão?

- Visione agora o documento com som e observe se as informações ouvidas confirmam as suas hipóteses sobre o conteúdo do documento.

Identifique quais são as informações complementares que pôde obter.

- Esta reportagem compreende 3 entrevistas. Ouça-as novamente e diga, para cada uma e segundo as observações feitas anteriormente, quais são as informações principais que delas depreendeu.

Entrevista 1 _____

Entrevista 2 _____

Entrevista 3 _____

Escute agora a reportagem como um todo e responda às questões abaixo.

- A aventura desta empresa comporta pontos positivos e negativos.

Quais são eles?

pontos

positivos _____

pontos negativos _____

- Resuma o que compreendeu do documento.

Indique quais são os recursos disponíveis para a compreensão oral que identificou no decorrer desta actividade.

Obrigada pelo vosso trabalho!